

Uvozi i distribuira:  
MEDILAB ONE d.o.o.  
Hondlova 2/11  
10 000 Zagreb  
Republika Hrvatska  
Tel. +385 1 2356 730  
Besplatni tel. 0800 600 900  
Faks: +385 1 2358 001  
dijabetes@medilabOne.com  
www.medilabOne.com  
**www.diabetes.ascensia.com**

Ascensia Diabetes Care Holdings AG  
Peter Merian-Strasse 90  
4052 Basel, Switzerland

Ascensia Diabetes Care Italy S.r.l.  
Via Varesina, 162  
20156 Milano, Italy

**ASCENSIA**  
Diabetes Care

CE  
2797

MD



90011588 Rev. 08/23

Uvažaj u distribuirati:  
Zaloker & Zaloker d.o.o.  
Kajuhova ulica 9  
1000 Ljubljana  
Slovenija  
Tel.: 01 542 51 11  
info@zaloker-zaloker.si  
www.zaloker-zaloker.si  
**www.diabetes.ascensia.com**

Ascensia Diabetes Care Holdings AG  
Peter Merian-Strasse 90  
4052 Basel, Switzerland

Ascensia Diabetes Care Italy S.r.l.  
Via Varesina, 162  
20156 Milano, Italy

**ASCENSIA**  
Diabetes Care

CE  
2797

MD



90011588 Rev. 08/23

Importado y distribuido por:  
Ascensia Diabetes Care Spain, S.L.  
WTC Alameda Park Edificio 6  
4ª planta, Plaça de la Pau, s/n  
08940, Cornellà de Llobregat  
Barcelona / España  
Tel.: 900 100 117  
atenciondiabetes@ascensia.com  
**www.diabetes.ascensia.es**

Ascensia Diabetes Care Holdings AG  
Peter Merian-Strasse 90  
4052 Basel, Switzerland

Ascensia Diabetes Care Italy S.r.l.  
Via Varesina, 162  
20156 Milano, Italy

**ASCENSIA**  
Diabetes Care

CE  
2797

MD



90011588 Rev. 08/23

**Microlet**  
next Lancetar

**UPUTE ZA UPORABU**

- Izbacivač lancete za sigurno odlaganje lanceta.
- Koristite **crno-bijeli** podesivi vrh lancetara isključivo za testiranje iz jagodice prsta.
- Prozirni** vrh lancetara samo za testiranje na drugim dijelovima tijela.

Upotrebljava se s lancetama MICROLET® za testiranje iz **jagodice prsta i dlana**.

**Microlet**  
next Sprožilna naprava

**NAVODILA ZA UPORABO**

- Izmetnik lancete za varno odstranjivanje lancete.
- Crno-beli** nastavljivi pokrovčak za merjenje zgolj z odvzemom iz prstne blazinice.
- Prozorni** pokrovčak za alternativno mesto odvzema (AST), namenjen zgolj za alternativno mesto odvzema.

Uporabljajte z lancetami MICROLET® za merjenje iz **blazinice prsta in dlani**.

**Microlet**  
next Dispositivo de punción

**FOLLETO DE INSTRUCCIONES**

- Eyector de lanceta para la eliminación segura de las lancetas.
- Cápsula de punción **negra/blanca** graduable para análisis en la yema del dedo solamente.
- Cápsula de punción **transparente** para AST para análisis en lugares alternativos solamente.

Para uso con las lancetas MICROLET® para análisis en la **yema de los dedos** y en varias zonas de la **palma de la mano**.

**NAMJENA:** Namjenjeno za prikupljanje kapilarne krvi i upotrebljava se zajedno s jednokratnim lancetama. **Lancetar MICROLET NEXT** služi za vađenje kapilarne krvi iz jagodice prsta ili dlana za potrebe provjere razine glukoze u krvi s pomoću kompatibilnih lanceta. Lancetar MICROLET NEXT namijenjen je za uporabu samo na jednom pacijentu. Lancetar nije namijenjen za uporabu kod novorođenčadi. **Lanceta MICROLET** jednokratni je sterilni proizvod namijenjen za vađenje uzorka kapilarne krvi kod odraslih osoba ili djece za potrebe mjerenja glukoze. Lanceta nije namijenjena za uporabu kod novorođenčadi. Nema poznatih kontraindikacija povezanih s ovim proizvodima.

**UPOZORENJE**

- Pitajte svog liječnika je li testiranje na drugim dijelovima tijela (Alternative Site Testing - AST) pravi izbor za vas.
- Nemojte kalibrirati uređaj za kontinuirano mjerenje glukoze na osnovi rezultata AST-a.
- Nemojte izračunavati dozu inzulina na osnovi rezultata AST-a.

**NAMEN UPORABE:** Namijenjeno za pridobivanje kapilarne krvi, za uporabu skupaj s lancetama za enkratno uporabo. **Sprožilna naprava MICROLET NEXT**, z združljivimi lancetami, se uporablja za odvzem kapilarne krvi iz prstne blazinice ali dlani, z namenom merjenja glukoze v krvi. Sprožilna naprava MICROLET NEXT je namenjena uporabi pri enem pacientu. Sprožilna naprava ni namenjena uporabi pri novorojenčkih. **Lanceta MICROLET** je sterilna naprava za enkratno uporabo, namenjena jemanju vzorca kapilarne krvi odraslega ali otroka za spremljanje glukoze. Lanceta ni primerna za uporabo pri novorojenčkih. Te naprave nimajo znanih kontraindikacij.

**OPOZORILO**

- Posvetujte se z zdravstvenim delavcem, ali je alternativno mesto odvzema za vas primerno.
- Naprave za neprekinjeno merjenje glukoze ne umerjajte z vrednostjo glukoze iz alternativnega odvzema.
- Inzulina ne odmerjajte na osnovi vrednosti glukoze iz alternativnega odvzema.

**USO PREVISTO:** Concebido para recoger sangre capilar, para su uso junto con lancetas desechables. **El dispositivo de punción MICROLET NEXT** se usa para extraer sangre capilar de la yema del dedo o de la palma de la mano, con el fin de analizar la glucosa en sangre con lancetas compatibles. El dispositivo de punción MICROLET NEXT está previsto para el uso en un solo paciente. El dispositivo de punción no está indicado para neonatos. **La lanceta universal MICROLET** es un dispositivo estéril de un solo uso concebido para extraer una muestra de sangre capilar de adultos o niños para la monitorización de la glucosa. La lanceta no está indicada para uso neonatal. No se conocen contraindicaciones asociadas con estos dispositivos.

**ADVERTENCIA**

- Pregunte a su profesional sanitario si el análisis en lugares alternativos (AST) es adecuado para usted.
- No calibre un dispositivo de control continuo de glucosa a partir de un resultado AST.
- No calcule una dosis de insulina a partir de un resultado AST.

**Nemojte testirati na drugim dijelovima tijela u sljedećim uvjetima:**

- Ako mislite da vam je razina šećera u krvi niska (hipoglikemija).
- Kada se šećer u krvi brzo mijenja (iza obroka, doze inzulina ili vježbanja).
- Ako ne osjećate simptome niske razine šećera u krvi (hipoglikemijska neosjetljivost).
- Ako rezultati dobiveni testiranjem uzorka sa drugih dijelova tijela nisu u skladu s onim kako se osjećate.
- Tijekom bolesti ili stresnih razdoblja.
- Ako ćete upravljati automobilom ili strojevima.

**Alternativna odzema ne uporabite v teh primerih:**

- če menite, da je vrednost glukoze v krvi nizka (hipoglikemija);
- če se vrednost glukoze v krvi hitro spreminja (po obroku, odmerku inzulina ali telesni aktivnosti);
- če ne občutite simptomov nizke ravni glukoze v krvi (nezavedanje hipoglikemije);
- če se vrednosti meritev glukoze v krvi iz alternativnega mesta ne ujemajo z vašim počutjem;
- med boleznijo ali ob stresu;
- pred vožnjo z avtomobilom ali upravljanjem s strojem.

**OPOZORILO: Potencialna biološka nevarnost**

- Sprožilna naprava MICROLET NEXT je namenjena osebni uporabi, za pridobivanje vzorca krvi pri samokontroli glukoze. Sprožilne naprave zaradi nevarnosti okužbe ne sme uporabljati več oseb.
- Lancet ne uporabljajte ponovno. Uporabljene lancete niso sterilne. Ob vsaki meritvi glukoze v krvi uporabite novo.

**No realice el análisis en un lugar alternativo en las siguientes circunstancias:**

- Si cree que su nivel de glucosa en sangre es bajo (hipoglucemia).
- Cuando el nivel de glucosa en sangre cambia rápidamente (después de una comida, una dosis de insulina o de hacer ejercicio).
- Si no puede sentir los síntomas propios de un nivel bajo de glucosa en sangre (hipoglucemia asintomática).
- Si obtiene unos resultados de glucosa en sangre en lugar alternativo que no concuerdan con lo que siente.
- Durante una enfermedad o en épocas de estrés.
- Si va a conducir un coche o a manejar maquinaria.

**ADVERTENCIA: Posible riesgo biológico**

- El dispositivo de punción MICROLET NEXT está diseñado para el autodiagnóstico por un solo paciente. No se debe utilizar en más de una persona debido al riesgo de infección.
- No reutilice las lancetas. Las lancetas usadas no son estériles. Utilice una nueva lanceta cada vez que realice un análisis.

- Iskorištene test senzore i lancete uvijek odložite u medicinski otpad ili prema savjetu liječnika.
- Prije i poslije testiranja ili rukovanja glukometrom, lancetom ili test senzorima uvijek dobro operite ruke sapunom i vodom te ih osušite.

**OPREZ:**

- Kontaktirajte službu za korisnike za pomoć u slučaju neispravnosti uređaja iz bilo kojeg razloga ili ako primijetite bilo kakve poteškoće prilikom uporabe uređaja.
- Odaberite alternativna mjesta uboda kako biste izbjegli pretjerano stvaranje ožiljaka, što može dovesti do gubitka osjetljivosti.
- Testirajte svoju razinu glukoze u krvi onoliko često koliko to preporučuje vaš liječnik.\*

\*Zdravstvene agencije preporučuju da odrasli pacijenti testiraju razinu glukoze u krvi tri do četiri puta dnevno (2018 U Ojha et al., "Disruption in the diabetic device care market"), a djeca i mladi barem pet puta dnevno (2016 NICE [NG18], "Diabetes (type 1 and 2) in children and young people: diagnosis and management").

- Uporabljene testne listiće i lancete vedno odstranite kot medicinski odpadke oziroma po navodilih zdravstvenega delavca.
- Pred merjenjem in po njem umijte roke z milom in vodo ter jih dobro posušite. Tako ravnajte vedno, kadar rokujete z merilnikom, sprožilno napravo ali testnimi lističi.

**POZOR:**

- Če vaš pripomoček iz kakršnega koli razloga ne deluje pravilno ali če opazite težave pri uporabi pripomočka, se za pomoč obrnite na službo za pomoč uporabnikom.
- Izvedite meritve svoje ravni glukoze v krvi tako pogosto, kot vam to priporoča vaš zdravstveni delavec.\*

\*Zdravstvene agencije priporočajo, da odrasli pacienti izvajajo meritve svojih ravni glukoze v krvi tri do štirikrat na dan (2018 U Ojha et al., »Disruption in the diabetic device care market«) in da otroci in mladostniki izvajajo meritve vsaj petkrat na dan (2016 NICE [NG18], »Diabetes (type 1 and 2) in children and young people: diagnosis and management«).

- Desechе siempre las tiras reactivas y las lancetas usadas como residuos médicos o como le haya indicado su profesional sanitario.
- Lávese siempre las manos con agua y jabón y séquelas bien antes y después de realizar un análisis o de utilizar el medidor, el dispositivo de punción o las tiras reactivas.

**ATENCIÓN:**

- Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente si el dispositivo no funciona correctamente por alguna razón o si nota alguna dificultad a la hora de usar el dispositivo.
- Elija lugares de punción alternativos para evitar un exceso de cicatrización, lo que podría provocar pérdida de sensibilidad.
- Realice el análisis del nivel de glucosa en sangre con la frecuencia que recomiende su profesional sanitario.\*

\*Las agencias sanitarias han recomendado que los pacientes adultos analicen su nivel de glucosa en sangre entre tres y cuatro veces al día (2018 U Ojha et al., "Disruption in the diabetic device care market") y que los niños y las personas jóvenes lo analicen al menos cinco veces al día (2016 NICE [NG18], "Diabetes (type 1 and 2) in children and young people: diagnosis and management").

Ručica za ponovno aktiviranje  
Kód jedinstvene identifikacije proizvoda (UDI)

Izbacivač lancete

Držać lancete

Lanceta

Okrugla zaštitna kapica

Bijeli obroč

Regulator dubine uboda

Tipka za otpuštanje

Prozirni vrh lancetara\* (za dlan)

Crno-bijeli podesivi vrh lancetara (za testiranje iz jagodice prsta)

\*Ne mora se nalaziti u svim kompletima. Dostupno na zahtjev upućen službi za korisnike tvrtke **MEDILAB ONE**.

Del za napenjanje

Koda UDI

Izmetnik lancete

Držalo za lanceto

Lanceta

Okrogla zaščitna kapica lancete

Beli obroč

Vrtljivi del za nastavitev globine vboda

Gumb za sprožitev

Prozorni pokrovček za alternativni odvzem\* (za dlan)

Črno-beli nastavljivi pokrovček (za prstno blazinico)

\*Ni priložen vsem kompletom. Na voljo na oddelku za **pomoč uporabnikom**.

Extremo para la recarga

Código UDI

Eyector de lanceta

Portador de lanceta

Lanceta

Cubierta protectora redonda

Banda blanca

Cilindro de graduación de la cápsula de punción

Botón de expulsión

Cápsula de punción transparente para AST\* (en la palma de la mano)

Cápsula de punción negra/blanca graduable (para la yema del dedo)

\*Puede que no se incluya en todos los kits. Disponible a petición del interesado llamando al **Servicio de Atención al Cliente**.

**Prepara lancetara**

**UPOZORENJE**

- Držite izvan dohvata djece. Ovaj komplet sadrži male dijelove koji mogu izazvati gušenje ako se slučajno progutaju.
- Lanceta je sterilna dok se ne ukloni zaštitna kapica. Ne upotrebljavajte ako je lanceta oštećena ili slučajno otvorena. Odložite kao medicinski otpad kako biste spriječili moguću ozljedu.

1. Operite ruke i mjesto uboda sapunom i toplom vodom. Dobro isperite i osušite.

2. Otkočite vrh lancetara. Okrenite bijeli obroč tako da se izdignuta bijela oznaka i ulegnuta crna oznaka poravnaju kao što je prikazano.

„Kliknite“ da otkočite

**Prepara sprožilne naprave**

**OPOZORILO**

- Hranite izven dosega otrok. Komplet vsebuje majhne dele, ki lahko, če jih pomotoma pogoltnete, povzročijo zadušitev.
- Lanceta ostane sterilna, dokler se zaščitni pokrovček ne odstrani. Ne uporabljajte, če je lanceta poškodovana ali nenamerno odprta. Odvrzite jo kot medicinski odpadke, da preprečite morebitne telesne poškodbe.

1. Roke in mesto vboda umijte z milom in toplo vodo. Sperite jih in jih dobro posušite.

2. Odklenite pokrovček. Zavrtite beli obroč tako, da bosta bela izbočena oznaka in črna udrti oznaka poravnani, kot je prikazano.

„Klik“ za sprostitev

**Preparar el dispositivo de punción**

**ADVERTENCIA**

- Manténgase fuera del alcance de los niños. Este kit contiene piezas pequeñas que si se tragan accidentalmente pueden provocar asfixia.
- La lanceta sigue estéril hasta que se retire la tapa protectora. No la utilice si la lanceta está dañada o se ha abierto por accidente. Deséchela como un residuo médico para evitar lesiones potenciales.

1. Lávese las manos y el lugar de punción con jabón y agua caliente. Aclare y seque cuidadosamente ambas zonas.

2. Desbloquee la cápsula de punción. Gire la banda blanca de forma que la marca blanca elevada y la marca negra indentada se alineen, tal como se muestra.

“Clic” para desbloquear

3. Skinite vrh lancetara.

4. Olabavite okruglu zaštitnu kapicu na lanceti okretanjem za 1/4 okreta, ali je nemojte skinuti.

5. Čvrsto umetnite lancetu u lancetar. Gurajte lancetu dok ne dođe do kraja.

6. Pažljivo odvrnite okruglu zaštitnu kapicu. Spremite je za naknadno odlaganje iskorištene lancete.

3. Snemite pokrovček.

4. Zrahlajte okroglo zaščitno kapico na lanceti tako, da jo zavrtite za ¼ obrata, vendar je ne odstranite.

5. Čvrsto vstavite lanceto v sprožilno napravo. Potiskajte lanceto, dokler se popolnoma ne ustavi.

6. Previdno odvijte okroglo zaščitno kapico lancete. Shranite jo za pozneje, da boste zaščitili iglico lancete, preden jo boste odvrgli.

3. Quite la cápsula de punción

4. Afloje la cubierta protectora redonda de la lanceta mediante un giro de ¼ de vuelta, pero no la retire.

5. Introduzca con firmeza la lanceta en el dispositivo de punción. Empuje hasta que la lanceta se detenga por completo.

6. Desenrosque con cuidado la cubierta protectora redonda. Guarde la cubierta para desechar la lanceta usada.

“Clic” para bloquear

**Dobivanje kapljice krvi - jagodica prsta**

**TESTIRANJE IZ JAGODICE PRSTA**

Koristite **crno-bijeli** podesivi vrh lancetara. Nemojte koristiti prozirni vrh lancetara.

- Pričvrstite **crno-bijeli** podesivi vrh lancetara.
- Zakočite vrh lancetara. Okrećite bijeli obroč dok ne čujete ili osjetite „klik“ i dok se izdignuta bijela i crna oznaka ne poravnaju kao što je prikazano.

„Kliknite“ da zakočite

**Pridobivanje kapljice krvi – prstna blazinica**

**MERJENJE Z ODVZEMOM IZ PRSTNE BLAZINICE**

Uporabite **crno-beli** nastavljivi pokrovček. Ne uporabite prozornega pokrovčka za alternativni odvzem.

- Namestite **crno-beli** nastavljivi pokrovček.
- Zaklenite pokrovček. Vrtite beli obroč, dokler ne klikne in se bela in črna izbočena oznaka ne poravnata, kot je prikazano.

„Klik“ za zaklep

- Zavrtite vrtljivi del pokrovčka, da prilagodite globino vboda. Globina vboda je odvisna tudi od pritiska na mesto vboda.

„Klik“ za sprostitve

**Obtener la gota de sangre - Yema del dedo**

**ANÁLISIS EN LA YEMA DEL DEDO**

Utilice la cápsula de punción **negra/blanca** graduable. No utilice la cápsula de punción transparente para AST.

- Acople la cápsula de punción **negra/blanca** graduable.
- Bloquee la cápsula de punción. Gire la banda blanca hasta que escuche o sienta un “clic” y las marcas blanca y negra elevadas estén alineadas, tal como se muestra.

“Clic” para bloquear

- Gire el cilindro de graduación de la cápsula de punción para ajustar la profundidad de punción. La presión aplicada al lugar de punción también afecta a la profundidad de la punción.

3. Okrenite regulator dubine uboda za podešavanje dubine uboda. Na dubinu uboda također utječe jačina pritiska primijenjenog na mjesto uboda.

**NAPOMENA:** Prema smjernicama za uzorkovanje kapilarne krvi Svjetske zdravstvene organizacije (WHO), u pedijatriji se za uzorkovanje lancetom/lancetom iz jagodice prsta preporučuje sljedeća dubina:

- za dijete od 6 mjeseci do 8 godina starosti: MICROLET NEXT postavka 1 ili 2
- za dijete starije od 8 godina: MICROLET NEXT postavka 4.

Postavke je potrebno prilagoditi prema osjećaju ugođe. Primijenjeni pritisak može utjecati na dubinu. (*WHO Guidelines on Drawing Blood: Best Practices in Phlebotomy*. Geneva: World Health Organization; 2010.)

Najbliži ubod

Najdublji ubod

4. Izvlecite del za napenjanje, da napnete sprožilno napravo. Ko je sprožilna naprava napeta, je gumb za sprožitev izbočen.

5. Sprožilno napravo pritisnite na **stranski del** blazinice prsta in pritisnite gumb za sprožitev. Ob tem zaslišite klik.

**OPOMBA:** Prepričajte se, da slišite ali začutite »klik«.

Če ni bilo vboda, napravo ponovno napnite, tako da ponovite 4. korak.

**OPOMBA:** Potvrdite da ste čuli ili osjetili „klik“.

**NOTA:** Las directrices de muestreo capilar de la Organización Mundial de la Salud (OMS) recomiendan la siguiente profundidad para el muestreo pediátrico mediante punción en el dedo con un dispositivo de punción o una lanceta:

- Para niños de entre 6 meses y 8 años: MICROLET NEXT, ajuste 1 o 2
- Para niños de más de 8 años: MICROLET NEXT, ajuste 4

Los ajustes deben adaptarse según la comodidad. La presión aplicada puede afectar a la profundidad. (*WHO Guidelines on Drawing Blood: Best Practices in Phlebotomy*. Geneva: World Health Organization; 2010.)

Punción superficial

Punción profunda

4. Povucite ručicu za ponovnu pripremu lancetara. Tipka za otpuštanje je podignuta kada je lancetar pripremljen.

5. Snažno pritisnite lancetar uz **bočnu stranu** prsta i pritisnite tipku za otpuštanje dok uređaj ne klikne.

**NAPOMENA:** Potvrdite da ste čuli ili osjetili „klik“.

Ako uređaj ne ubode, ponovno ga aktivirajte ponavljanjem koraka 4.

**Nastavak na drugoj strani**

4. Tire hacia atrás del extremo para la recarga para preparar el dispositivo de punción. El botón de expulsión se eleva cuando el dispositivo de punción está cebado.

5. Presione el dispositivo de punción firmemente contra el **lado** del dedo y presione el botón de expulsión hasta que el dispositivo haga clic.

**NOTA:** Asegúrese de escuchar o notar el “clic”. La lanceta queda retraída y bloqueada para evitar pinchazos accidentales.

Si no logra hacer una punción con el dispositivo, repita el paso 4 para recargarlo.

**Continúa en el reverso**

**Obtener la gota de sangre - Yema del dedo**

**ANÁLISIS EN LA YEMA DEL DEDO**

Utilice la cápsula de punción **negra/blanca** graduable. No utilice la cápsula de punción transparente para AST.

- Acople la cápsula de punción **negra/blanca** graduable.
- Bloquee la cápsula de punción. Gire la banda blanca hasta que escuche o sienta un “clic” y las marcas blanca y negra elevadas estén alineadas, tal como se muestra.

“Clic” para bloquear

- Gire el cilindro de graduación de la cápsula de punción para ajustar la profundidad de punción. La presión aplicada al lugar de punción también afecta a la profundidad de la punción.

